



Mécanisme
pour les Tribunaux pénaux internationaux

Affaire n° : MICT-12-16-R

Date : 25 mai 2017

Original : FRANÇAIS
Anglais

LE PRÉSIDENT DU MÉCANISME

Devant : M. le Juge Theodor Meron, Président

Assisté de : M. Olufemi Elias, Greffier

Ordonnance rendue le : 25 mai 2017

ELIÉZER NIYITEGEKA

c.

LE PROCUREUR

DOCUMENT PUBLIC

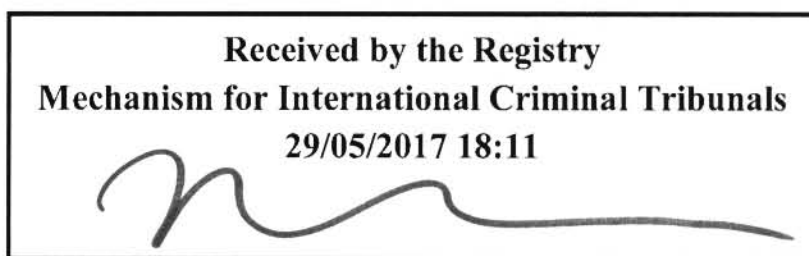
**ORDONNANCE PORTANT DÉSIGNATION DE JUGES
DANS UNE AFFAIRE DONT EST SAISIE
LA CHAMBRE D'APPEL**

Le Bureau du Procureur

M. Serge Brammertz
M. Richard Karegyesa
M^{me} Sunkarie Ballah-Conteh

Les Conseils d'Éliézer Nivitegeka

M. Philippe Larochelle
M. Sébastien Chartrand



NOUS, THEODOR MERON, Président du Mécanisme international appelé à exercer les fonctions résiduelles des Tribunaux pénaux (le « Mécanisme »),

VU la Décision relative à la requête urgente présentée par Eliézer Niyitegeka aux fins d'ordonnances concernant des témoins à charge, rendue le 29 janvier 2016, par laquelle le Juge Lee G. Muthoga en sa qualité de juge unique dans l'affaire *Eliézer Niyitegeka c. Le Procureur*, n° MICT-12-16, rejetait la requête (la « Décision du 29 janvier 2016 »),

VU la Décision relative à une demande de certification d'appel, rendue le 10 mai 2017, par laquelle le Juge Lee G. Muthoga en sa qualité de juge unique rejetait la demande d'Eliézer Niyitegeka déposée le 29 janvier 2016,

VU l'appel interjeté par Eliézer Niyitegeka le 17 mai 2017 contre la Décision du 29 janvier 2016 et la Décision relative à une demande de certification d'appel (*Niyitegeka's Appeal of the "Decision on Niyitegeka's Urgent Request for Orders Relating to Prosecutor Witnesses" and "Decision on a Request for Certification"*, l'« Appel »),

ATTENDU qu'en application de l'article 23 A) du Règlement de procédure et de preuve du Mécanisme, le Président du Mécanisme coordonne les travaux des Chambres,

EN APPLICATION de l'article 12 3) du Statut du Mécanisme,

CONFIONS l'examen de l'Appel à un collège composé comme suit :

M. le Juge Theodor Meron, Président

M^{me} le Juge Prisca Matimba Nyambe

M. le Juge Seymour Panton

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le 25 mai 2017
La Haye (Pays-Bas)

Le Président du Mécanisme

/signé/

Theodor Meron

[Sceau du Mécanisme]





**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS
WITH THE ARUSHA BRANCH OF
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS**

To	MICT Registry				
From	<input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS		<input type="checkbox"/> ICTR LSS		
Original Submitting Party	<input checked="" type="checkbox"/> Chambers	<input type="checkbox"/> Defence	<input type="checkbox"/> Prosecution	<input type="checkbox"/> Other	
Case Name	NIYITEGEKA	Case Number	ICTR-12-16	No. of Pages	2
Original Document No.	MICT-12-16-0142		Translation Reference No. REG50333		
Date of Original	25/05/2017	Original Language	<input checked="" type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Date Transmitted	29/05/2017	Language of Translation	<input type="checkbox"/> English	<input checked="" type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> Other
Title of original document	Order assigning Judges to a case before the appeals chamber				
Title of translation	Ordonnance portant désignation de juges dans une affaire dont est saisie la chambre d'appel				
Classification Level	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified	<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded			
	<input type="checkbox"/> Confidential	<input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded			
	<input type="checkbox"/> Strictly Confidential	<input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded			
		<input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded			
		<input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify) :			
Document type/ Type de document:	<input type="checkbox"/> Indictment	<input checked="" type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal	
	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties		
	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Correspondence	<input type="checkbox"/> Submission from parties		
	<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Book of Authorities		